

REPUBLIQUE DU TCHAD UNITE- TRAVAIL - PROGRES

\*\_\*\_\*\_\*\_\*

CONSEIL MILITAIRE DE TRANSITION

\*\_\*\_\*\_\*\_\*


PRESIDENCE DU CONSEIL

\*\_\*\_\*\_\*\_\*

PRIMATURE

\*\_\*\_\*\_\*\_\*

MINISTERE DU COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE

VISA : SGG 

DECRET N° 1736 /PCMT/PMT/MCI/2022

Portant création, attributions, organisation et fonctionnement du Comité National de Négociation de l'Accord sur la Zone de Libre-Échange Continentale Africaine (CNN-ZLECAF)

LE PRESIDENT DU CONSEIL MILITAIRE DE TRANSITION, PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE, CHEF DE L'ETAT, PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

(/u la Charte de Transition ;

(/u la Loi N° 013/PR/2018 du 29 juin 2018, autorisant le Président de la République à ratifier l'Accord portant création de la Zone de Libre-Echange Continentale (ZLECAF) signé le 21 mars à Kigali au Rwanda et les instruments de ratification subséquents ;

(/u l'Accord du 21 mars 2018 portant création de la Zone de Libre-Echange Continentale Africaine ;

(/u le Décret N° 004/PCMT/2021 du 26 avril 2021 portant nomination d'un Premier Ministre, Chef du Gouvernement de Transition ;

(/u le Décret N° 0509/PCMT/PMT/2022 du 25 février 2022 portant remaniement du Gouvernement de Transition ;

(/u le Décret N° 058/PCMPT/PMT/2021 du 15 juin 2021 portant Structure Générale du Gouvernement et Attributions de ses Membres ;

Sur proposition du Ministre du Commerce et de l'Industrie ;

**DECRETE :**



وحدة . عمل . تقدم

جمهورية تشاد

\*\_\*\_\*\_\*\_\*

المجلس العسكري الانتقالي

\*\_\*\_\*\_\*\_\*

رئاسة المجلس

\*\_\*\_\*\_\*\_\*

رئاسة الوزراء

\*\_\*\_\*\_\*\_\*

وزارة التجارة والصناعة

تأشيرة : أ ع ح

مرسوم رقم \_\_\_\_\_ /رم ع /الروا/وت ص/2022

يقضي بإنشاء وصلاحيات وتنظيم وتسيير اللجنة الوطنية لتفاوض اتفاقية منطقة التجارة الحرة القارية الأفريقية (CNN-ZLECAF)

إن رئيس المجلس العسكري الانتقالي،  
رئيس الجمهورية، رأس الدولة،  
رئيس مجلس الوزراء؛

بناء على الميثاق الانتقالي؛

بناءً على القانون رقم 013 / ر ج / 2018 الصادر في 29 يونيو 2018 ، الذي يخول رئيس الجمهورية بالتصديق على اتفاقية إنشاء منطقة التجارة الحرة القارية الموقعة في 21 مارس في كيغالي ، رواندا ، والليات التي صادقت عليها لاحقاً ؛

بناءً على اتفاقية 21 مارس 2018 بشأن إنشاء منطقة التجارة الحرة القارية الأفريقية؛

بناءً على المرسوم رقم 004/رم أ /ال/ الصادر في 26 أبريل 2021 القاضي بتعيين رئيس للوزراء، رئيس الحكومة الانتقالية؛

بناءً على المرسوم رقم 0509/رم أ /ال/ الصادر في 25 فبراير 2022 القاضي بإعادة تشكيل أعضاء الحكومة الانتقالية؛

بناءً على المرسوم رقم 058/رم ع /الروا/ الصادر في 15 يونيو 2021 القاضي بالهيكل العام للحكومة الانتقالية وصلاحيات أعضائها؛

باقتراح من وزير التجارة والصناعة؛

يصدر المرسوم الآتي:

## CHAPITRE I : DES DISPOSITIONS GENERALES

**Article 1<sup>er</sup>** : il est créé un Comité en vue d'assurer la coordination et le suivi de la mise en œuvre de l'Accord sur la Zone de Libre-Echange Continentale Africaine.

**Article 2** : le Comité National de Négociation de l'Accord sur la Zone de Libre-Echange Continentale Africaine est chargé de :

- Assurer les fonctions d'interface entre le Tchad et le Secrétariat de la Zone de Libre-Echange Continentale Africaine ;
- Promouvoir l'Accord au niveau national ;
- Assurer le suivi et l'évaluation des activités de mise en œuvre de l'Accord ;
- Contribuer à l'élaboration des stratégies nationales pour les négociations portant sur l'Accord ;
- Traiter les questions liées aux négociations et à la mise en œuvre de l'Accord ;
- Contribuer au renforcement de l'Expertise nationale sur la ZLECAf ;
- Diffuser et vulgariser les informations et les publications du Secrétariat de la ZLECAf ;
- Recueillir les propositions des acteurs nationaux en vue d'une meilleure participation à l'Accord ;
- Faire des recommandations au Gouvernement sur les questions relatives à la mise en œuvre de l'Accord ;
- Veiller à la mise en œuvre effective des mesures prises par le Gouvernement dans le cadre de l'Accord ;
- Proposer au Gouvernement les projets de texte législatifs et réglementaires indispensables à la mise en œuvre de la ZLECAf.

## الفصل الأول: أحكام عامة

**المادة الأولى**: أنشئت لجنة لضمان تنسيق ومراقبة تنفيذ اتفاقية منطقة التجارة الحرة القارية الأفريقية.

**المادة 2**: تكلف اللجنة الوطنية لتفاوض اتفاقية منطقة التجارة الحرة القارية الأفريقية:

- ضمان وظائف التفاعل بين تشاد والأمانة العامة لمنطقة التجارة الحرة القارية الأفريقية؛
- الترويج للاتفاقية على المستوى الوطني؛
- ضمان مراقبة وتقييم أنشطة تنفيذ الاتفاقية؛
- المساهمة في تطوير الاستراتيجيات الوطنية للمفاوضات حول الاتفاقية؛
- التعامل مع القضايا المتعلقة بالمفاوضات وتنفيذ الاتفاقية؛
- المساهمة في تعزيز الخبرة الوطنية في منطقة التجارة الحرة القارية الأفريقية؛
- نشر وتعميم المعلومات والمطبوعات الخاصة بأمانة منطقة التجارة الحرة القارية الأفريقية؛
- جمع المقترحات من الجهات الفاعلة الوطنية من أجل مشاركة أفضل في الاتفاقية؛
- تقديم توصيات إلى الحكومة بشأن القضايا المتعلقة بتنفيذ الاتفاقية؛
- ضمان التنفيذ الفعال للتدابير التي تتخذها الحكومة بموجب الاتفاقية ؛
- اقتراح مشاريع النصوص التشريعية والتنظيمية الضرورية لتنفيذ منطقة التجارة الحرة القارية الأفريقية على الحكومة.

Le Comité peut, dans ce cadre, se saisir de toute autre question liée à l'Accord sur la ZLECAf.

## **CHAPITRE II : DE L'ORGANISATION ET DU FONCTIONNEMENT**

**Article 3** : Le Comité National de Négociation de l'Accord sur la ZLECAf comprend trois organes :

- un Conseil d'Orientation et de Décision ;
- un Comité Technique ;
- un Secrétariat Exécutif.

### **Section 1 : Du Conseil d'Orientation et de Décision**

**Article 4** : Le Conseil d'Orientation et de Décision est l'organe d'orientation et de décision du Comité National de Négociation de l'Accord sur la ZLECAf.

Le Conseil d'Orientation et de Décision délibère sur toutes les questions à lui soumises par le Comité Technique et décide en dernier ressort.

A ce titre, le Conseil d'Orientation et de Décision est chargé :

- De décider des stratégies de négociations et des mesures nécessaires à la mise en œuvre de l'Accord ;
- De veiller à la mise en œuvre des orientations du Président de la République sur l'Accord ;
- De veiller à l'exécution effective des mesures et actions décidées par le Gouvernement ;
- De prendre toute décision nécessaire au fonctionnement du Comité National de Négociation de l'Accord sur de la ZLECAf.

**Article 5** : Le Conseil d'Orientation et de Décision comprend :

**Président** : Le Premier Ministre, Chef du Gouvernement ;

**Vice-Président** : Le Ministre du Commerce et de l'Industrie ;

يجوز للجنة، ضمن هذا الإطار ، تناول أي قضية أخرى تتعلق باتفاقية منطقة التجارة الحرة القارية الأفريقية.

## **الفصل الثاني: التنظيم والتسيير**

**المادة 3:** تتكون اللجنة الوطنية لتفاوض اتفاقية منطقة

التجارة الحرة القارية الأفريقية من ثلاث هيئات:

- مجلس التوجيه والقرارات؛
- اللجنة الفنية؛
- الأمانة التنفيذية.

### **القسم الأول: مجلس التوجيه والقرارات**

**المادة 4:** مجلس التوجيه والقرارات هو هيئة التوجيه وصنع

القرار للجنة الوطنية لتفاوض اتفاقية منطقة التجارة الحرة القارية الأفريقية.

يناقش مجلس التوجيه والقرارات كافة الأسئلة المقدمة إليه من قبل اللجنة الفنية ويقرر عنها كمالأذ أخير.

فعلية ، يكلف مجلس التوجيه القرارات بما يلي:

- اتخاذ قرار بشأن استراتيجيات التفاوض والتدابير اللازمة لتنفيذ الاتفاقية ؛
- العمل على تنفيذ توجيهات رئيس الجمهورية بشأن الاتفاقية ؛
- ضمان التنفيذ الفعال للتدابير والإجراءات التي تقرها الحكومة ؛
- اتخاذ أي قرار ضروري لعمل اللجنة الوطنية لتفاوض اتفاقية منطقة التجارة الحرة القارية الأفريقية.

**المادة 5:** يضم مجلس التوجيه والقرارات كل من:

الرئيس: رئيس الوزراء، رئيس الحكومة؛

نائب الرئيس: وزير التجارة والصناعة؛

## Membres :

- Un Représentant du Secrétariat Général de la Présidence de la République ;
- Le Ministre en charge des Affaires Etrangères,
- Le Ministre en charge de la Justice ;
- Le Ministre en charge de la Sécurité ;
- Le Ministre en charge de l'Agriculture
- Le Ministre en charge de l'Elevage ;
- Le Ministre en charge de l'Economie ;
- Le Ministre en charge des Transports ;
- Le Ministre en charge des Finances et Budget ;
- Le Ministre en charge de la Communication ;
- Le Ministre en charge de l'Environnement
- Le Ministre en charge de la Santé ;
- Le Ministre en charge de la Culture
- Le Ministre en charge de l'Enseignement Supérieur ;
- Le Ministre en charge du Tourisme ;
- Le Ministre SGG ;
- Le Président de la CCIAMA ;
- Le Président du CNPT ;
- Un représentant de l'Associations des Consommateurs.

**Article 6 :** Le Conseil d'Orientation et de Décision se réunit sur convocation de son Président aussi souvent que de besoin et au moins une fois par semestre.

**Article 7 :** le Conseil d'Orientation et de Décision peut inviter, à titre consultatif, à ses réunions, des personnes physiques ou morales, y compris des représentants d'institutions internationales et sous régionales de financement ou d'aide au développement.

## الأعضاء:

- ممثل عن الأمانة العامة لرئاسة الجمهورية؛
- الوزير المكلف بالشؤون الخارجية؛
- الوزير المكلف بالعدل؛
- الوزير المكلف بالأمن؛
- الوزير المكلف بالزراعة؛
- الوزير المكلف بالثروة الحيوانية؛
- الوزير المكلف بالاقتصاد؛
- الوزير المكلف بالنقل؛
- الوزير المكلف بالمالية والميزانية؛
- الوزير المكلف بالإعلام؛
- الوزير المكلف بالبيئة؛
- الوزير المكلف بالصحة؛
- الوزير المكلف بالثقافة؛
- الوزير المكلف بالتعليم العالي والبحث العلمي؛
- الوزير المكلف بالسياحة؛
- الوزير المكلف بالأمانة العامة للحكومة
- رئيس غرفة التجارة والصناعة والحرف اليدوية  
والمناجم CCIAMA؛
- رئيس مجلس الوطني لأرباب العمل CNPT ؛
- ممثل عن جمعيات المستهلكين.

**المادة 6:** يجتمع مجلس التوجيه والقرارات بدعوة من رئيسه كلما دعت الحاجة ومرة واحدة على الأقل كل ستة أشهر.

**المادة 7:** يجوز لمجلس التوجيه والقرارات أن يدعو، بصفة استشارية، إلى اجتماعاته، أشخاصاً طبيعيين أو اعتباريين، بما في ذلك ممثلين عن مؤسسات التمويل الدولية وشبه الإقليمية أو مؤسسات المساعدة الإنمائية.

## Section II : Du Comité Technique

**Article 8 :** Le Comité Technique est l'organe de coordination technique du Comité National de la ZLECAf.

Le Comité Technique est chargé de :

- conduire des réflexions sur les problématiques liées à la mise en œuvre de l'Accord ;
- contribuer à la définition des orientations stratégiques et des actions à mener en faveur de la ZLECAf ;
- proposer au Conseil d'Orientation et de Décision toute mesure essentielle à la mise en œuvre de la ZLECAf ;
- soumettre au Conseil d'Orientation et de Décision, sous forme de conclusions, les délibérations et recommandations issues de ses réunions, pour avis et décision ;
- conduire des études d'impact liées à la mise en œuvre de la ZLECAf ;
- promouvoir l'Accord auprès des populations et des acteurs nationaux ;
- définir et de mettre en œuvre des programmes d'information et de renforcement de l'expertise nationale sur la ZLECAf.

**Article 9 :** le Comité Technique est présidé par le Ministre du Commerce et de l'Industrie. Il comprend :

- un Représentant de la Présidence de la République ;
- un Représentant de la Primature ;
- un Représentant du Ministère en charge des Affaires Etrangères ;
- un Représentant du Ministère en charge de la Justice ;
- un Représentant du Ministère en charge de l'Agriculture ;

القسم الثاني: اللجنة الفنية

**المادة 8:** اللجنة الفنية هي هيئة التنسيق الفني للجنة الوطنية لمنطقة التجارة الحرة القارية الأفريقية.

وتختص اللجنة الفنية بما يلي:

- قيادة المناقشات حول القضايا المتعلقة بتنفيذ الاتفاقية؛
- المساهمة في تحديد التوجهات الاستراتيجية والأنشطة التي يتعين تنفيذها لصالح منطقة التجارة الحرة القارية الأفريقية ؛
- اقتراح أي إجراء ضروري على مجلس التوجيه والقرارات لتنفيذ منطقة التجارة الحرة القارية الأفريقية؛
- تقديم المداولات والتوصيات الناتجة عن اجتماعاته إلى مجلس التوجيه والقرارات، في شكل استنتاجات، لإبداء الرأي واتخاذ القرار؛
- إجراء دراسات الأثر المتعلقة بتنفيذ منطقة التجارة الحرة القارية الأفريقية؛
- ترويج الاتفاقية بين السكان والفاعلين الوطنيين؛
- تحديد وتنفيذ برامج المعلومات وتعزيز الخبرة الوطنية في منطقة التجارة الحرة القارية الأفريقية.

**المادة 9:** تترأس اللجنة الفنية من قبل وزير التجارة والصناعة. وهي تضم كل من:

- ممثل عن رئاسة الجمهورية؛
- ممثل عن رئاسة الوزراء؛
- ممثل عن وزارة الخارجية؛
- ممثل عن وزارة العدل؛
- ممثل عن وزارة الزراعة؛

- un Représentant du Ministère en charge de l'Elevage ;
  - un Représentant du Ministère en charge de Transports ;
  - un Représentant du Ministère en charge de l'Economie ;
  - un Représentant du Ministère en charge de la Communication ;
  - un Représentant du Ministère Santé ;
  - un Représentant du Ministère en charge de la Culture ;
  - un Représentant du Ministère en charge du Tourisme ;
  - un Représentant du Ministère en charge de de l'Enseignement ;
  - Un Représentant du Ministère en charge de des Finances;
  - Un Représentant du SGG ;
  - Le Directeur Général de l'Agence Nationale des Investissements et des Exportations ;
  - Le Directeur Général de l'Agence Tchadienne de Normalisation ;
  - Le Directeur Général de l'Agence de Régulation des Communications Electroniques et des Postes ;
  - Le Directeur Général de l'Agence de Régulation du Secteur Pétrolier Aval du Tchad ;
  - Le Directeur Général des Transports ;
  - Le Président du Conseil National de la Concurrence ;
  - Le Directeur Général du Commerce (MCI) ;
  - Le Directeur Commerce Extérieur (MCI) ;
  - Un représentant du Directeur Général des Douanes ;
  - Le Directeur Intégration Economique (MCI) ;
- ممثل عن وزارة الثروة الحيوانية؛
  - ممثل عن وزارة النقل؛
  - ممثل عن وزارة الاقتصاد؛
  - ممثل عن وزارة الإعلام؛
  - ممثل عن وزارة الصحة؛
  - ممثل عن وزارة الثقافة؛
  - ممثل عن وزارة السياحة؛
  - ممثل عن وزارة التعليم العالي والبحث العلمي؛
  - ممثل عن وزارة المالية والميزانية؛
  - ممثل عن الأمانة العامة للحكومة؛
  - عن المدير العام للوكالة الوطنية للاستثمارات والصادرات؛
  - المدير العام لوكالة التشادية للتطبيع؛
  - المدير العام لوكالة تنظيم الاتصالات الإلكترونية والبريد؛
  - المدير العام لوكالة تنظيم قطاع البترول في تشاد؛
  - المدير العام للنقل؛
  - رئيس المجلس الوطني للمنافسة؛
  - المدير العام للتجارة بوزارة التجارة والصناعة؛
  - مدير التجارة الخارجية بوزارة التجارة والصناعة؛
  - ممثل عن مدير العام للجمارك؛
  - مدير التكامل الاقتصادي بوزارة التجارة والصناعة؛

- Le Responsable du Bureau national des droits d'Auteurs ;
- Le Coordonnateur de la Structure Nationale de Liaison avec l'OAPI ;
- Le Directeur services Vétérinaires du Ministère Elevage ;
- Un Représentant de la CCIAMA ;
- Un Représentant du CNPT ;
- un Représentant des confédérations, Fédérations ou association des Entreprises, PME/PMI
- Deux Représentant des associations des consommateurs,
- un Représentant de l'Union des commerçants du Tchad;
- un Représentant du Conseil des Chargeurs.

**Article 10** : Le Secrétariat du Comité Technique est assuré par le Directeur Général en charge du Commerce.

**Article 11** : Le Comité Technique dispose de Groupes de Travail Thématiques chargés de réfléchir sur des problématiques liées notamment :

- aux affaires juridiques et institutionnelles ;
- aux mesures sanitaires et phytosanitaires ;
- aux mesures correctives commerciales ;
- aux règles d'origine ;
- aux procédures douanières et facilitation des échanges ;
- au commerce des marchandises ;
- au Commerce des services ;
- aux barrières non tarifaires et obstacles techniques au commerce ;
- à la concurrence ;
- à la propriété intellectuelle ;
- Aux investissements.

- رئيس المكتب الوطني لحقوق المؤلفين؛
- منسق هيكل الوطني للاتصال بالمنظمة الأفريقية للملكية الفكرية؛
- مدير الخدمات البيطرية بوزارة الثروة الحيوانية؛
- ممثل عن غرفة التجارة والصناعة والحرف اليدوية والمناجم CCIAMA؛
- ممثل عن مجلس الوطني لأرباب العمل CNPT؛
- ممثل عن الفدراليات و الاتحادات أو جمعية الشركات والمؤسسات الصغيرة والمتوسطة/الشركات الصغيرة والمتوسطة؛
- ممثلان عن جمعيات المستهلكين؛
- ممثل عن اتحاد التجار بتشاد؛
- ممثل عن المجلس الوطني للشاحنين.

**المادة 10:** يتولى المدير العام للتجارة مهمة سكرتارية اللجنة الفنية.

**المادة 11:** تضم اللجنة الفنية مجموعات مواضيعية للعمل مكلفة بالتفكير في القضايا المواضيعية المتعلقة خاصة بما يلي:

- الشؤون القانونية والمؤسسية؛
- التدابير الصحية والصحة النباتية؛
- والإجراءات العلاجية التجارية؛
- قواعد الاصول؛
- الإجراءات الجمركية وتسهيل التجارة؛
- تجارة البضائع؛
- تجارة الخدمات؛
- الحواجز غير الجمركية والحواجز الفنية أمام التجارة؛
- المنافسة؛
- الملكية الفكرية؛
- الاستثمارات.

**Article 12 :** Le Comité Technique se réunit sur convocation de son Président aussi souvent que de besoin et au moins une fois par mois.

**Article 13 :** le Comité Technique peut inviter à ses réunions, à titre consultatif, des personnes physiques ou morales, y compris des représentants d'institutions internationales et sous régionales de financement ou d'aide au développement.

**Article 14 :** les activités des membres du Comité Technique et des Groupes de Travail Thématiques ne sont pas rémunérées.

Toutefois, il peut être alloué à chaque membre une indemnité forfaitaire pour frais de déplacement et de session dont le montant et les modalités de paiement sont définis par arrêté du Ministre en charge du Commerce.

### Section III : Du secrétariat Exécutif

**Article 15 :** Le Secrétariat Exécutif est l'organe de gestion technique, administrative et financière du CNN ZLECAf.

Sous l'autorité du Président du Comité Technique, le Secrétariat Exécutif est chargé de:

- vulgariser par tout moyen les décisions prises par le Gouvernement dans le cadre de la mise en œuvre de l'Accord ;
- préparer les dossiers techniques à soumettre au Comité Technique ;
- préparer les dossiers inscrits à l'ordre du jour des réunions du Conseil d'Orientation et de Décision et du comité Technique ;
- exécuter les décisions du Comité Technique ;
- assurer le secrétariat du Comité Technique ;

**المادة 12:** تجتمع اللجنة الفنية بدعوة من رئيسها كلما دعت الحاجة ومرة واحدة في الشهر على الأقل.

**المادة 13:** يجوز للجنة الفنية أن تدعو إلى اجتماعاتها، بصفة استشارية، أشخاصًا طبيعيين أو اعتباريين، بما في ذلك ممثلين عن مؤسسات التمويل الدولية وشبه الإقليمية أو مؤسسات المساعدة الإنمائية.

**المادة 14:** إن أنشطة أعضاء اللجنة الفنية ومجموعات العمل المواضيعية غير مدفوعة الأجر.

ومع ذلك، يجوز تخصيص بدل ثابت لكل عضو لتكاليف السفر والجلسات، والذي يحدد مبلغه وشروط دفعه بقرار من الوزير المكلف بالتجارة.

### القسم الثالث: الأمانة التنفيذية

**المادة 15:** الأمانة التنفيذية هي هيئة الإدارة الفنية والإدارية والمالية للجنة الوطنية لمنطقة التجارة الحرة القارية الأفريقية.

تحت سلطة رئيس اللجنة الفنية، تكلف الأمانة التنفيذية بما يلي:

- التعميم القرارات التي تتخذها الحكومة في إطار تنفيذ الاتفاقية بأي وسيلة ؛
- إعداد الملفات الفنية لعرضها على اللجنة الفنية؛
- إعداد ملفات المدرجة في جدول الأعمال لاجتماعات مجلس التوجيه والقرارات واللجنة الفنية؛
- تنفيذ قرارات اللجنة الفنية؛
- توفير سكرتارية اللجنة الفنية؛

- coordonner la mise en œuvre des activités liées à l'Accord ;
- produire un rapport périodique des activités du CNN-ZLECAf ;
- élaborer le plan d'actions annuel du CNN ZLECAf et les budgets y afférents ;
- mettre en œuvre le plan d'actions annuel et d'exécuter les budgets y afférents ;
- produire les comptes rendus des réunions du Conseil d'Orientation et de Décision et de celles du Comité Technique ;
- de coordonner les activités des Groupes techniques de travail ;
- produire les synthèses des travaux des Groupes de Travail Thématiques ;
- d'exécuter le budget.

**Article 16 :** Le Secrétariat Exécutif est dirigé par un Secrétaire Exécutif nommé par Décret sur proposition du Ministre chargé du Commerce.

Il a rang de Directeur Général d'Administration Centrale.

Le Secrétariat Exécutif est composé de fonctionnaires et d'experts.

**Article 17 :** Les autres membres du Secrétariat Exécutif sont proposés par les ministères techniques membres du CNN-ZLECAf à la demande du Secrétaire Exécutif.

### **CHAPITRE III : DES DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES**

**Article 18 :** Les ressources du CNN--ZLECAf proviennent :

- du Budget de l'Etat ;
- de contributions des partenaires au développement ;
- des dons et legs de toute nature.

- تنسيق تنفيذ الأنشطة المتعلقة بالاتفاقية ؛
- إصدار تقرير دوري عن أنشطة اللجنة الوطنية لمنطقة التجارة الحرة القارية الأفريقية؛
- وضع خطة العمل السنوية للجنة الوطنية لمنطقة التجارة الحرة القارية الأفريقية والميزانيات المتعلقة بها ؛
- تنفيذ خطة العمل السنوية وتنفيذ الميزانيات ذات الصلة؛
- إصدار تقارير عن اجتماعات مجلس التوجيه والقرارات وعن اجتماعات اللجنة الفنية ؛
- تنسيق أنشطة مجموعات العمل الفنية؛
- إنتاج ملخصات عن أعمال مجموعات العمل المواضيعية؛
- صرف الميزانية.

**المادة 16:** تُدار الأمانة التنفيذية من قبل أمين تنفيذي يعين بمرسوم بناء على اقتراح الوزير المكلف بالتجارة.

يتمتع بامتيازات مدير عام بإدارة المركزية.

تتكون الأمانة التنفيذية من موظفين وخبراء.

**المادة 17:** يتم اقتراح الأعضاء الآخرين في الأمانة التنفيذية من قبل الوزارات الفنية الممثلة في اللجنة الوطنية لتفاوض اتفاقية منطقة التجارة الحرة القارية الأفريقية بناء على طلب الأمين التنفيذي.

### **الفصل الثالث: أحكام متنوعة وختامية**

**المادة 18:** تأتي موارد اللجنة الوطنية لتفاوض اتفاقية منطقة التجارة الحرة القارية الأفريقية مما يلي:

- ميزانية الدولة؛
- مساهمات من شركاء التنمية؛
- الهبات والوصايا مهما يكن نوعها.

**Article 19 :** Le Ministre du Commerce et de l'Industrie et le Ministre des Finances et du Budget sont chargés chacun en ce qui le concerne de l'application du Présent Décret qui prend effet pour compter de la date de sa signature, sera enregistré et publié au Journal Officiel de la République.

**المادة 19:** على وزير التجارة والصناعة ووزير المالية والميزانية، كل حسب اختصاصه، تطبيق هذا المرسوم الذي يدخل حيز التنفيذ من تاريخ توقيعه، ويسجل وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية.

N'Djamena, le 14 JUIN 2022

أنجمينا، بتاريخ



Le Général الجنرال

**MAHAMAT IDRIS DEBY ITNO**

**محمد إدريس ديبي إتنو**

Par le Président de la République, ع/ رئيس الجمهورية,  
Le Premier Ministre, Chef du Gouvernement  
de Transition رئيس الوزراء، رئيس الحكومة الانتقالية



**PAHIMI PADACKÉ ALBERT** باهيمي باداكي ألبير

Le Ministre du Commerce et de l'Industrie

وزير التجارة والصناعة



**ALI DJADDA KAMPARD** على جذا كمبار